

# **A Japán Kormány új, a határőrzés megerősítésére tett intézkedései az Új Típusú Koronavírus terjedésének megállítása érdekében**

2020. április 27.

## **1. Azon területek kijelölésének bővítése, melyekre belépési tilalom vonatkozik**

Az alább felsorolt 14 ország teljes területe\* olyan területként került megjelölésre, melyre vonatkozik a belépési tilalom. Megtagadják azon külföldi állampolgárok belépését Japánba, akik ezeken a területeken jártak a Japánba való érkezés dátuma előtti 14 napon belül, kivéve kivételes körülmények fennállása esetén..

\* Egyesült Arab Emírátságok, Antigua és Barbuda, Ukrajna, Omán, Katar, Kuwait, Szaúd-Arábia, Dzsibuti, Saint Christopher és Nevis, Dominikai Köztársaság, Barbados, Fehéroroszország, Peru, Oroszország

Megjegyzés 1: A fenti megjelölések következtében összesen 87 országra és régióra vonatkozik belépési tilalom.

Megjegyzés 2: Azon külföldi állampolgárok, akik "Permanent Resident", "Spouse or Child of Japanese National", "Spouse or Child of Permanent Resident" vagy "Long Term Resident" státusszal rendelkeznek Japánban, április 28. előtt hagyták el Japánt és rendelkeznek visszalépési engedéllyel, általánosságban a kivételes körülmények fennállása esetén alkalmazandó különleges elbírálásban részesülnek. Ez azonban nem vonatkozik azon külföldi állampolgárokra, akik április 29-én és/vagy utána hagyják el Japánt. A „Special Permanent Resident” státuszú külföldi állampolgárok szintén a belépési tilalom hatályán kívül esnek.

## **2. Megerősített karantén**

Minden Japánba érkező utast, aki az 1. pontban felsorolt országokban és régiókban járt a Japánba való érkezés dátuma előtti 14 napon belül, PCR-tesztnek vetnek alá.

## **3. A jelenleg érvényben lévő határellenőrzési intézkedések meghosszabbítása**

Az április végéig érvényben lévő megerősített karantén intézkedések, a vízumokra vonatkozó korlátozások, az utasszállító repülőgépekre (és hajókra) vonatkozó repülőtérei/kikötői korlátozások és a Japánba légi úton érkező utasok számának csökkentésére irányuló intézkedések, amelyekről az Új Típusú Koronavírus Operatív Parancsnokság március 18-án, 23-án, 26-án és április 1-jén megtartott 20., 22., 23. és 25. ülésén hozott döntést, ezennel meghosszabbításra kerülnek, és május utolsó napjáig végrehajtandóak. A rendelkezések határideje meghosszabbítható.

Az 1. és a 2. pontban meghatározott intézkedések (japán idő szerint) 2020. április 29. 0:00 órától kerülnek végrehajtásra határozatlan ideig. Ezek az intézkedések azokra is vonatkoznak, akik a rendelkezések végrehajtásának kezdete előtt indultak el ezekből az országokból, s az intézkedések kezdete után érkeztek meg Japánba.

# **New Measures to Strengthen Border Control to Tackle the Spread of Novel Coronavirus**

April 27, 2020

## **1. Additional designation of areas subject to the entry ban**

Designating the entire areas of 14 countries listed below\* as areas subject to the entry ban. Banning the entry of foreigners who have visited the areas within the last 14 days unless there are special circumstances.

\* United Arab Emirates, Antigua and Barbuda, Ukraine, Oman, Qatar, Kuwait, Saudi Arabia, Djibouti, Saint Christopher and Nevis, Dominican Republic, Barbados, Belarus, Peru, Russia

Note 1: As a consequence of the designation above, 87 countries and regions are subject to the entry ban in total.

Note 2: Foreigners with the status of residence of "Permanent Resident", "Spouse or Child of Japanese National", "Spouse or Child of Permanent Resident" or "Long Term Resident", who have departed Japan with Re-entry Permission by April 28, are treated, in principle as persons in special circumstances. This, however, is not applicable to foreigners who depart Japan on or after April 29. The "Special Permanent Resident" is not in the scope of the entry ban.

## **2. Strengthened quarantine**

Conducting PCR tests for arrivals who have visited the countries listed in paragraph 1 above within 14 days prior to their entry into Japan.

## **3. Continuation of the border measures currently being implemented**

Renewing the period of strengthened quarantine, visa restrictions, restriction on airports/ports for passenger aircraft (and ship) arrivals and measures to curb the number of arrival passengers by flight to Japan to be implemented until the last day of April, which were decided at the 20th, 22nd, 23rd and 25th meeting of Novel Coronavirus Response Headquarters held on March 18, 23, 26 and April 1 respectively, and implementing them until the last day of May. The period can be renewed.

The measures described in paragraph 1 and 2 above will be implemented from 0:00 am (JST) on April 29 and remain in place for a period. The measures will also be applied to those who will depart before the launch of these measures and arrive in Japan after their introduction.

END